

# Jelentkezés

## Ajánlólevél / Referencialevél



### Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

#### cseh

Vážený pane,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

#### holland

Geachte heer

Vážená paní,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Geachte mevrouw

Vážený pane / Vážená paní,

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

Geachte heer, mevrouw

Dobrý den,

Hivatalos, több címzett

Geachte dames en heren

Všem zainteresovaným stranám,

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

Geachte dames en heren

Vážený pane Smith,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Geachte heer Jansen

Vážená paní Smithová,

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

Geachte mevrouw Jansen

Vážená slečno Smithová,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Geachte mevrouw Jansen

Vážená paní Smithová,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Geachte mevrouw Jansen

Jsem potěšen(a), že jsem byl(a) pověřen(a) napsat referenci pro...

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Ik sta graag als referent voor ... ter beschikking.

Poprvé jsem se seznámil(a) s... v..., když se připojil(a) do...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

Ik heb ... voor het eerst leren kennen in ..., toen hij toetrad tot ...

## Ajánlólevél / Referencialevél

... mě požádal(a), abych napsal(a) doporučující dopis, který bude doprovázet jeho/její žádost pro...  
. Jsem velmi potěšen(a) tento dopis napsat.

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

**... heeft mij om een referentie gevraagd voor zijn sollicitatie voor ... . Ik verheug mij zeer, dat hierbij te kunnen doen.**

Bylo mi potěšením být ... nadřízeným / vedoucím / kolegou od... .

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

**De tijd als baas / promotor / collega van ... sinds ... was mij een genoegen.**

Jsem rád(a) psát tento dopis a doporučení pro... . V tomto dopise bych chtěl vyjádřit svůj respekt a uznání pro tohoto nadšeného mladého člověka, který se velkou mírou podílel na práci své skupiny.

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

**Ik ben zeer verheugd, deze referentie voor ... te mogen schrijven. In deze brief wil ik mijn respect en bewondering voor deze jonge man / vrouw tot uitdrukking brengen, die een voortreffelijke bijdrage heeft geleverd aan het werk van mijn groep.**

Vůbec jsem neváhal(a) s psáním doporučujícího dopisu pro...

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

**Bijzonder graag schrijf ik een referentie voor ...**

Je potěšením psát doporučovací dopis pro...

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

**Het is mij een grote eer een referentie voor ... te schrijven.**

Znám ho/jí od..., když se zapsal(a) do mé třídy / začal(a) pracovat v... .

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

**Ik ken ... sinds ..., toen hij / zij een college bij mij volgde / als ... begon te werken.**

Znal(a) jsem... ve své funkci... měsíců / let jako... v... .

Honnan ismered a jelentkezőt

**Ik ken ... sinds ... door mijn werkzaamheden als ... bij ...**

Byl(a) jsem ... nadřízený(á) / vedoucí / kolega(kolegyně) / učitel(ka) od... do... .

Honnan ismered a jelentkezőt

**Ik was van ... tot ... baas / promotor / collega / docent van ... .**

... pro mě pracoval(a) na různých projektech jako..., a na základě jeho/její práce bych ho/jí zařadil(a) jako jeden /jedna z nejlepších..., jaké jsme kdy měli.

Nyitó mondat, amikor szeretettel azzal a személlyel együtt dolgozni, akiról írsz

**... werkte voor mij als ... aan verschillende projecten. Op basis van zijn / haar werk zou ik hem / haar als een één van de beste ... omschrijven, die ooit bij ons gewerkt heeft.**

# Jelentkezés

## Ajánlólevél / Referencialevél

### Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

#### cseh

Od počátku naší spolupráce ho/ji znám jako... člověka.

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

#### holland

Sinds het begin van onze samenwerking heb ik hem / haar als een ... persoon leren kennen.

... vynikal(a) v... .

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

... onderscheidde zich door ...

Jeho/její největší talent je/se nachází v...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

Zijn / Haar grootste talent is / ligt in ...

On/ona řeší problémy efektivně.

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

Hij / Zij is een creatieve probleemoplosser.

On/ona disponuje širokou škálou dovedností.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

Hij / Zij beschikt over een breed spectrum aan vaardigheden.

On/ona komunikuje jeho/její myšlenky jasně a jednoznačně.

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

Hij / Zij kan zijn / haar ideeën helder en duidelijk overbrengen.

On/ona se dokáže ujmout zodpovědnosti.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

Hij / Zij kan goed met verantwoordelijkheid omgaan.

On/ona má obsáhnou znalost...

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

Hij / Zij beschikt over een uitgebreide kennis van ...

Rychle pochopí nové koncepty a přijímá konstruktivní kritiku a instrukce týkající se jeho/její práce.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

Hij pikt nieuwe concepten zeer snel op en staat open voor opbouwende kritiek en opmerkingen aangaande zijn werk.

Rád(a) bych zde zmínil(a), že... je... a je schopný(á)...

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

Op deze plaats wil ik graag aanmerken, dat ... is en de vaardigheid bezit ...

## Ajánlólevél / Referencialevél

Jeho/její mimořádné schopnosti v... byly neocenitelné.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

**Zijn / Haar buitengewone vermogen om ... was van grote waarde.**

On/ona je iniciativní v... .

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

**Hij / Zij speelde bij ... steeds een actieve rol.**

On/ona dokončí svou práci vždy načas. Když má obavy nebo otázky ohledně úkolu, mluví jasně a přímo, dává najevo to, co jiní mohou cítit, ale nemohou nebo nechtějí říct.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

**Hij / Zij houdt zich aan afspraken. Wanneer hij / zij zorgen of een vraag over een opdracht, geeft hij / zij helder zijn / haar mening en geeft daarmee anderen een stem, die dezelfde mening delen, maar deze niet kunnen of willen uiten.**

## Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

**cseh**

Když pracoval(a) u nás, ... . Jeho/její odpovědnosti obnášely... .

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmazznak

**holland**

**Tijdens zijn / haar tijd bij ons had hij / zij ... . Deze verantwoordelijkheid omvatte ...**

Jeho/její hlavní zodpovědnosti byly...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

**Zijn / Haar belangrijkste verantwoordelijkheden waren ...**

Jeho/její týdenní úkoly obsahovaly...

Heti feladatkörök leírása

**Zijn / Haar wekelijkse werkzaamheden bestonden uit ...**

## Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

**cseh**

Chtěl(a) bych říci, že je příjemné pracovat s ..., je spolehlivý(á) a inteligentní člověk s dobrým smyslem pro humor.

A jelentkező pozitív értékelése

**holland**

**Ik wil graag benadrukken, dat het een genoegen was om met ... te werken. Hij / Zij is een betrouwbare en slimme persoon met een goed gevoel voor humor.**

Pokud jeho/její výkon v naší společnosti je dobrým ukazatelem toho, jak dobře bude fungovat pro vaší, mohu říci, že on/ona bude pro váš program velmi pozitivní přínosem.

Nagyon pozitív értékelésnél

**Wanneer zijn / haar prestatie in ons bedrijf een indicatie is voor zijn / haar prestatie bij u, dan zou hij / zij echt een enorme aanwinst zijn voor uw firma.**

## Ajánlólevél / Referencialevél

Podle mého názoru je... tvrdě pracující a iniciativní člověk, kteří vždy chápe přesně to, o čem daný projekt je.

Pozitív értékelésnél

**Naar mijn mening is ... een zeer hardwerkende en ambitieuze medewerker, die een project steeds volledig begrijpt.**

... vytrvale zhotovuje vysoce kvalitní práci, a to včas.

Pozitív értékelésnél

**... levert consequent kwalitatief hoogwaardig werk binnen de afgesproken termijn af.**

Jedinou slabosti, které jsem si všiml v jeho/jejím výkonu, bylo...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

**Het enige minpunt dat ik op zijn / haar prestatie aanmerken kan, is ...**

Věřím, že je třeba zvážit... před ostatními kandidáty, neboť...

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

**Naar mijn mening moet ... voor andere kandidaten in aanmerking komen, omdat ...**

### Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás cseh

... bude skvělým přírůstkem do Vašeho programu. Mohu-li dále s něčím pomoci, prosím, napište mi prosím e-mail nebo mi zavolejte.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

### holland

**... zou een grote aanwinst zijn voor uw bedrijf. Voor verdere informatie kunt u mij per e-mail of telefoon bereiken.**

... mohu jasně doporučit. Bude do vašeho programu velkým přínosem.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**... kan ik uitdrukkelijk aanbevelen. Hij / Zij zou een aanwinst zijn voor uw bedrijf.**

Jsem si jist, že ... bude i nadále velmi užitečný(á). On/ona má mé nejvyšší doporučení.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Ik ben ervan overtuigd dat ... ook in de toekomst zeer productief zal zijn. Ik kan hem / haar van harte aanbevelen.**

Dávám mu/jí mé nejvyšší doporučení, bez výhrad. Prosím, pošlete e-mail nebo mi zavolejte, pokud máte další dotazy.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Ik kan hem / haar zonder voorbehoud aanbevelen. Bij verdere vragen kunt u mij per e-mail of telefoon bereiken.**

## Ajánlólevél / Referencialevél

Pevně věřím v jeho/její vynikající schopnosti pro... a doporučuji ho/ji k dalšímu vzdělávání na Vaší univerzitě, kde může rozvíjet a uplatňovat jeho/její silné stránky a svůj talent.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Ik geloof in zijn / haar buitengewone vaardigheden en kan hem / haar sterk aanbevelen voor een vervolgopleiding aan uw universiteit, waar hij / zij zich kan ontwikkelen en zijn / haar talenten kan ontplooien.**

Mohu mu/jí dát mé nejvyšší doporučení. Doufám, že tato informace ukáže jako prospěšná.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Het is mij een grote eer hem / haar mijn sterke aanbeveling te geven. Ik hoop u hiermee van dienst te zijn.**

Můžu s nadšením doporučit ... jako vhodného kandidáta.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Ik kan ... van harte als veelbelovende kandidaat aanbevelen.**

Málokdy jsem byl(a) schopen(schopna) doporučit někoho bez výhrad. Je radost to udělat v případě... .

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Zelden had ik de gelegenheid iemand zo zonder voorbehoud een aanbeveling te kunnen geven. Het is mij een genoegen om dit in het geval van ... te doen.**

Já uznávám... jako kolegu, ale musím říci, že ho/ji nemohu doporučit pro vaši společnost.

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

**Ik respecteer ... als collega; desondanks moet ik u in alle eerlijkheid medelen, dat ik hem / haar voor uw bedrijf helaas niet aanbevelen kan.**

Rád zodpovím jakékoliv další otázky, které můžete mít.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Bij verdere vragen sta ik graag tot uw beschikking.**

Můžete mě kontaktovat pomocí dopisu/e-mailu, pokud budete potřebovat jakékoliv další informace.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

**Voor verdere informatie kunt u mij per brief of e-mail bereiken.**